**Curriculum Vitae**

**Personal information**

**Name:** Alma Fernández Simón

**Date of birth:** 04/06/1987

**Nationality:** Spanish

**Address:** C/ Liebre nº 61 Cerrado de Calderón 29018 Málaga, España

Tel: 00 34 952298695 / 678 72 60 92

**E-mail:** [alma.fernandezsimon@gmail.com](mailto:alma.fernandezsimon@gmail.com)

**Profession:** Translator

**Experience**

2007: translations for the czech agency “Home in Prague”

2009 – June 2012: Spanish, French and English private classes (teacher)

2011 – June 2012: translation for Convergencia de Culturas (Spanish>French)

([http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com\_content&view=article&id=851:elecciones-en-comunidad-qom&catid=1:latest-news&Itemid=50&lang=fr](http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com_content&view=article&id=851:elecciones-en-comunidad-qom&catid=1:latest-news&Itemid=50〈=fr), [http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com\_content&view=article&id=671:equinoccio&catid=1:latest-news&Itemid=50&lang=fr](http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com_content&view=article&id=671:equinoccio&catid=1:latest-news&Itemid=50〈=fr)),

[http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com\_content&view=article&id=1071%3Amigrantes&catid=1%3Alatest-news&Itemid=50&lang=fr](http://www.convergenceofcultures.org/index.php?option=com_content&view=article&id=1071%3Amigrantes&catid=1%3Alatest-news&Itemid=50〈=fr),

AIU (Asociación Internacional Unimos) and Leloup Translations (French>Spanish)

(<http://www.lelouptranslations.com/blog/?p=95>)

2011: translation of "The love letters of Mark Twain” for the publishing house Funambulista (English>Spanish)

(<http://www.funambulista.net/2012/cartas-de-amor/>)

2012: subtitles translation (English>French) for the project "The Gamer Inside" (<http://www.youtube.com/watch?v=Kxodm1IG-eg>)

2012: translation of "Atención al cliente", by Benoît Duteurtre, for the publishing house Funambulista (French>Spanish) (<http://www.funambulista.net/2012/atencion-al-cliente/>)

2012: translation of the first volumen of “El amor de un hombre de cincuenta años”, by Anthony Trollope, for the publishing house Funambulista (English>Spanish) (<http://www.funambulista.net/2013/el-amor-de-un-hombre-de-cincuenta-anos/>)

June - July 2012: contract as a substitute in the Translation Support Section, WTO, Genève (reference: [olivier.pasteur@wto.org](mailto:olivier.pasteur@wto.org))

July – November 2012: translation internship in the International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies, Genève

January 3th – January 17th 2013: contract as a substitute in the Translation Support Section, WTO, Genève (reference: [olivier.pasteur@wto.org](mailto:olivier.pasteur@wto.org))

April 2nd – September 30th: contract as a substitute in the Translation Support Section, WTO, Genève (reference: [olivier.pasteur@wto.org](mailto:olivier.pasteur@wto.org))

2014: translations for the agency Atenao (English>Spanish and French>Spanish).

**Studies**

Primary school: at the “École des Voirons”, Gaillard, France. (1995/1998)

Secondary school: - at the “Collège Jacques Prévert”, Gaillard, France (1998/1999)

- at the “Liceo Francés de Málaga”, Spain (1999/2005)

University: -at the Translation and Interpretation Faculty, Universidad de Granada (2005/2008)

-at the Translation and Interpretation Faculty, Universidad de Málaga (2008/2011)

Short course of *Emotional Intelligence*, at the Malaga University (July 2009)

Short course of *English applied to tourism*, at the Malaga University (July 2009)

On-line course of *Translation with SDL Trados Studio*, Aula SIC (February 2012)

Master of Audiovisual Translation in process (2013-2015)

**Personal abilities and competences**

**Languages:**

- Spanish: native

- French: bilingual

- English: very good level

- Notions of Arabic (3 years) and Italian (1 year)

**Computers:**

**-** Microsoft Office (2007/2010)

- SDL Trados

**Free time:**

Cinema, music, sport, reading, cooking, nature.